

# Luk

## Chapter 22

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1 Ἦγγιζεν δὲ ἡ ἑορτὴ τῶν ἀζύμων, ἡ λεγομένη Πάσχα.  
Was-drawing-near and- the feast of-the unleavened-bread the being-called Passover.  
[G1448](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1859](#) [G3588](#) [G0106](#) [G3588](#) [G3004](#) [G3957](#)

Now the feast of unleavened bread drew nigh, which is called the Passover.

2 καὶ ἐζήτουν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς τὸ πῶς ἀνέλωσιν αὐτόν; ἐφοβοῦντο γὰρ τὸν λαόν.  
and- were-seeking the chief-priests and- the scribes the how they-might-destroy him they-were-fearing for- the people.  
[G2532](#) [G2212](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1122](#) [G3588](#) [G4459](#)  
[G0337](#) [G0846](#) [G5399](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2992](#)

And the chief priests and the scribes sought how they might put him to death; for they feared the people.

3 Εἰσῆλθεν δὲ Σατανᾶς εἰς Ἰούδαν, τὸν καλούμενον Ἴσκαριώτην, ὄντα ἐκ τοῦ ἀριθμοῦ τῶν δώδεκα.  
Entered and- Satan into Ioudas the being-called Iskariōtēs being of the number of-the twelve.  
[G1525](#) [G1161](#) [G4567](#) [G1519](#) [G2455](#) [G3588](#) [G2564](#) [G2469](#) [G1510](#) [G1537](#)  
[G3588](#) [G0706](#) [G3588](#) [G1427](#)

And Satan entered into Judas who was called Iscariot, being of the number of the twelve.

4 καὶ ἀπελθὼν, συνελάλησεν τοῖς ἀρχιερεῦσιν καὶ στρατηγοῖς, τὸ πῶς αὐτοῖς παραδῶ αὐτόν.  
and- having-gone-away he-spoke-with the chief-priests and- captains the how to-them he-might-hand-over him.  
[G2532](#) [G0565](#) [G4814](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G4755](#) [G3588](#) [G4459](#)  
[G0846](#) [G3860](#) [G0846](#)

And he went away, and communed with the chief priests and captains, how he might deliver him unto them.

5 καὶ ἐχάρησαν, καὶ συνέθεντο αὐτῷ ἀργύριον δοῦναι.  
and- they-rejoiced and- they-agreed to-him money to-give.  
[G2532](#) [G5463](#) [G2532](#) [G4934](#) [G0846](#) [G0694](#) [G1325](#)

And they were glad, and covenanted to give him money.

6 καὶ ἐξωμολόγησεν, καὶ ἐζήτη εὐκαιρίαν τοῦ παραδοῦναι αὐτόν ἄτερ ὄχλου αὐτοῖς.  
and- he-consented and- was-seeking an-opportunity the to-hand-over him without a-crowd to-them.  
[G2532](#) [G1843](#) [G2532](#) [G2212](#) [G2120](#) [G3588](#) [G3860](#) [G0846](#)  
[G0817](#) [G3793](#) [G0846](#)

And he consented, and sought opportunity to deliver him unto them in the absence of the multitude.

7 ἤλθεν δὲ ἡ ἡμέρα τῶν ἀζύμων [ἐν] ἣ ἔδει  
Came and- the day of-the unleavened-bread on which it-was-necessary  
[G2064](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G0106](#) [G1722](#) [G3739](#) [G1163](#)

θύεσθαι τὸ πάσχα.  
to-be-sacrificed the Passover  
[G2380](#) [G3588](#) [G3957](#)

And the day of unleavened bread came, on which the passover must be sacrificed.

8 καὶ ἀπέστειλεν Πέτρον καὶ Ἰωάννην, εἰπὼν, Πορευθέντες ἐτοιμάσατε ἡμῖν  
and- he-sent Petros and- Iōannēs having-said Having-gone prepare for-us  
[G2532](#) [G0649](#) [G4074](#) [G2532](#) [G2491](#) [G3004](#) [G4198](#) [G2090](#) [G1473](#)

τὸ πάσχα, ἵνα φάγωμεν.  
the Passover so-that we-may-eat  
[G3588](#) [G3957](#) [G2443](#) [G5315](#)

And he sent Peter and John, saying, Go and make ready for us the passover, that we may eat.

9 οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, Ποῦ θέλεις ἐτοιμάσωμεν?  
the and- they-said to-him Where do-you-want we-should-prepare  
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4226](#) [G2309](#) [G2090](#)

And they said unto him, Where wilt thou that we make ready?

10 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Ἴδου, εἰσελθόντων ὑμῶν εἰς τὴν πόλιν,  
the and- he-said to-them Behold having-entered of-you into the city  
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3708](#) [G1525](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4172](#)

συναντήσῃ ὑμῖν ἄνθρωπος, κεράμιον ὕδατος βαστάζων; ἀκολουθήσατε αὐτῷ εἰς  
will-meet you a-man a-jar of-water carrying follow him into  
[G4876](#) [G4771](#) [G0444](#) [G2765](#) [G5204](#) [G0941](#) [G0190](#) [G0846](#) [G1519](#)

τὴν οἰκίαν εἰς ἣν εἰσπορεύεται;  
the house into which he-enters  
[G3588](#) [G3614](#) [G1519](#) [G3739](#) [G1531](#)

And he said unto them, Behold, when ye are entered into the city, there shall meet you a man bearing a pitcher of water; follow him into the house whereinto he goeth.

11 καὶ ἐρεῖτε τῷ οἰκοδεσπότη τῆς οἰκίας, Λέγει σοι ὁ  
and- you-will-say to-the master-of-the-house of-the house Says to-you the  
[G2532](#) [G2046](#) [G3588](#) [G3617](#) [G3588](#) [G3614](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3588](#)

Διδάσκαλος, Ποῦ ἐστὶν τὸ κατάλυμα, ὅπου τὸ πάσχα μετὰ τῶν  
Teacher Where is the guest-room where the Passover with the  
[G1320](#) [G4226](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2646](#) [G3699](#) [G3588](#) [G3957](#) [G3326](#) [G3588](#)

μαθητῶν μου φάγω?  
disciples of-me I-may-eat  
[G3101](#) [G1473](#) [G5315](#)

And ye shall say unto the master of the house, The Teacher saith unto thee, Where is the guest-chamber, where I shall eat the passover with my disciples?

12 κἀκεῖνος ὑμῖν δεῖξει ἀνάγιον μέγα, ἐστρωμένον; ἐκεῖ  
and-that-one to-you will-show an-upper-room large having-been-furnished there  
[G2548](#) [G4771](#) [G1166](#) [G0508](#) [G3173](#) [G4766](#) [G1563](#)

ἐτοιμάσατε.  
prepare  
[G2090](#)

| And he will show you a large upper room furnished: there make ready.

- 13 ἀπελθόντες δέ, εὔρον καθὼς εἰρήκει αὐτοῖς; καὶ ἠτοίμασαν τὸ  
having-gone and- they-found just-as he-had-said to-them and- they-prepared the  
[G0565](#) [G1161](#) [G2147](#) [G2531](#) [G2046](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2090](#) [G3588](#)

πάσχα.

Passover

[G3957](#)

| And they went, and found as he had said unto them: and they made ready the passover.

- 14 Καὶ ὅτε ἐγένετο ἡ ὥρα, ἀνέπεσεν, καὶ οἱ ἀπόστολοι σὺν αὐτῷ.  
And- when came the hour he-reclined and- the apostles with him  
[G2532](#) [G3753](#) [G1096](#) [G3588](#) [G5610](#) [G0377](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0652](#) [G4862](#) [G0846](#)

| And when the hour was come, he sat down, and the apostles with him.

- 15 καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Ἐπιθυμία ἐπεθύμησα τοῦτο τὸ πάσχα φαγεῖν  
and- he-said to them With-desire I-desired this the Passover to-eat  
[G2532](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G1939](#) [G1937](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3957](#) [G5315](#)

μεθ' ὑμῶν, πρὸ τοῦ με παθεῖν.  
with you before the me to-suffer

[G3326](#) [G4771](#) [G4253](#) [G3588](#) [G1473](#) [G3958](#)

| And he said unto them, With desire I have desired to eat this passover with you before I suffer:

- 16 λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι οὐκέτι οὐ μὴ φάγω αὐτὸ, ἕως ὅτου  
I-say for- to-you that- no-longer not not will-I-eat it until when  
[G3004](#) [G1063](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3765](#) [G3756](#) [G3361](#) [G5315](#) [G0846](#) [G2193](#) [G3755](#)

πληρωθῆ ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ Θεοῦ.  
it-is-fulfilled in the kingdom of-the God

[G4137](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

| for I say unto you, I shall not eat it, until it be fulfilled in the kingdom of God.

- 17 καὶ δεξάμενος ποτήριον, εὐχαριστήσας εἶπεν, Λάβετε τοῦτο, καὶ  
and- having-received a-cup having-given-thanks he-said Take this and-  
[G2532](#) [G1209](#) [G4221](#) [G2168](#) [G3004](#) [G2983](#) [G3778](#) [G2532](#)

διαμερίσατε εἰς ἑαυτοὺς.  
divide among yourselves

[G1266](#) [G1519](#) [G1438](#)

| And he received a cup, and when he had given thanks, he said, Take this, and divide it among yourselves:

- 18 λέγω γὰρ ὑμῖν, [ὅτι] οὐ μὴ πῖω ἀπὸ τοῦ νῦν ἀπὸ τοῦ  
I-say for- to-you [that- not not will-I-drink from the now from the  
[G3004](#) [G1063](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3756](#) [G3361](#) [G4095](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3568](#) [G0575](#) [G3588](#)

γενήματος τῆς ἀμπέλου, ἕως οὗ ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ ἔλθῃ.  
fruit of-the vine until - the kingdom of-the God comes

[G1081](#) [G3588](#) [G0288](#) [G2193](#) [G3739](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2064](#)

| for I say unto you, I shall not drink from henceforth of the fruit of the vine, until the kingdom of God shall come.

19 καὶ λαβὼν ἄρτον, εὐχαριστήσας, ἔκλασεν, καὶ ἔδωκεν αὐτοῖς, λέγων,  
 and- having-taken bread having-given-thanks he-broke and- gave to-them saying  
[G2532](#) [G2983](#) [G0740](#) [G2168](#) [G2806](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G3004](#)

Τοῦτο ἐστὶν τὸ σῶμά μου, τὸ ὑπὲρ ὑμῶν διδόμενον; τοῦτο ποιεῖτε εἰς  
 This is the body of-me the for you being-given this do for  
[G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4983](#) [G1473](#) [G3588](#) [G5228](#) [G4771](#) [G1325](#) [G3778](#) [G4160](#) [G1519](#)

τῆν ἐμὴν ἀνάμνησιν.  
 the my remembrance  
[G3588](#) [G1699](#) [G0364](#)

And he took bread, and when he had given thanks, he brake it, and gave to them, saying, This is my body which is given for you: this do in remembrance of me.

20 καὶ τὸ ποτήριον ὡσαύτως μετὰ τὸ δεῖπνῆσαι, λέγων, Τοῦτο τὸ  
 and- the cup likewise after the to-have-supper saying This the  
[G2532](#) [G3588](#) [G4221](#) [G5615](#) [G3326](#) [G3588](#) [G1172](#) [G3004](#) [G3778](#) [G3588](#)

ποτήριον ἡ καινὴ διαθήκη ἐν τῷ αἵματί μου, τὸ ὑπὲρ ὑμῶν  
 cup the new covenant in the blood of-me the for you  
[G4221](#) [G3588](#) [G2537](#) [G1242](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0129](#) [G1473](#) [G3588](#) [G5228](#) [G4771](#)

ἐκχυννόμενον.  
 being-poured-out  
[G1632](#)

And the cup in like manner after supper, saying, This cup is the new covenant in my blood, even that which is poured out for you.

21 πλὴν, ἰδοὺ, ἡ χεὶρ τοῦ παραδιδόντος με μετ' ἐμοῦ ἐπὶ τῆς  
 But- behold the hand of-the handing-over me with me on the  
[G4133](#) [G3708](#) [G3588](#) [G5495](#) [G3588](#) [G3860](#) [G1473](#) [G3326](#) [G1473](#) [G1909](#) [G3588](#)

τραπέζης;  
 table  
[G5132](#)

But behold, the hand of him that betrayeth me is with me on the table.

22 ὅτι ὁ Υἱὸς μὲν τοῦ ἀνθρώπου, κατὰ τὸ  
 because the Son indeed- of-the Man according-to the  
[G3754](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3303](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2596](#) [G3588](#)

ὠρισμένον πορεύεται, πλὴν οὐαὶ τῷ ἀνθρώπῳ ἐκείνῳ, δι' οὗ  
 having-been-determined goes but- woe to-the man that through whom  
[G3724](#) [G4198](#) [G4133](#) [G3759](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1565](#) [G1223](#) [G3739](#)

παραδίδοται.  
 he-is-handed-over  
[G3860](#)

For the Son of man indeed goeth, as it hath been determined: but woe unto that man through whom he is betrayed!

23 καὶ αὐτοὶ ἤρξαντο συζητεῖν πρὸς ἑαυτοὺς τὸ, τίς ἄρα εἴη ἐξ  
 and- they began to-question among themselves the who then might-be of  
[G2532](#) [G0846](#) [G0756](#) [G4802](#) [G4314](#) [G1438](#) [G3588](#) [G5101](#) [G0686](#) [G1510](#) [G1537](#)

αὐτῶν, ὃ τοῦτο μέλλων πράσσειν.  
 them the this being-about to-do  
[G0846](#) [G3588](#) [G3778](#) [G3195](#) [G4238](#)

And they began to question among themselves, which of them it was that should do this thing.

24 Ἐγένετο δὲ καὶ φιλονεικία ἐν αὐτοῖς τὸ, τίς αὐτῶν δοκεῖ εἶναι  
Arose and- also a-dispute among them the who of-them seems to-be  
[G1096](#) [G1161](#) [G2532](#) [G5379](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5101](#) [G0846](#) [G1380](#) [G1510](#)

μείζων.  
greater  
[G3173](#)

And there arose also a contention among them, which of them was accounted to be greatest.

25 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Οἱ βασιλεῖς τῶν ἐθνῶν κυριεύουσιν αὐτῶν, καὶ  
the and- he-said to-them The kings of-the nations lord-it-over them and-  
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G1484](#) [G2961](#) [G0846](#) [G2532](#)

οἱ ἔξουσιάζοντες αὐτῶν, εὐεργέται καλοῦνται.  
the having-authority-over them benefactors are-called  
[G3588](#) [G1850](#) [G0846](#) [G2110](#) [G2564](#)

And he said unto them, The kings of the Gentiles have lordship over them; and they that have authority over them are called Benefactors.

26 ὑμεῖς δὲ οὐχ οὕτως; ἀλλ' ὁ μείζων ἐν ὑμῖν, γινέσθω ὡς ὁ  
you but- not thus; but- the greater among you let-become as the  
[G4771](#) [G1161](#) [G3756](#) [G3779](#) [G0235](#) [G3588](#) [G3173](#) [G1722](#) [G4771](#) [G1096](#) [G5613](#) [G3588](#)

νεώτερος; καὶ ὁ ἡγούμενος, ὡς ὁ διακονῶν.  
younger and- the leading as the serving  
[G3501](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2233](#) [G5613](#) [G3588](#) [G1247](#)

But ye shall not be so: but he that is the greater among you, let him become as the younger; and he that is chief, as he that doth serve.

27 τίς γὰρ μείζων, ὁ ἀνακείμενος ἢ ὁ διακονῶν? οὐχὶ ὁ  
who for- greater the reclining or- the serving not the  
[G5101](#) [G1063](#) [G3173](#) [G3588](#) [G0345](#) [G2228](#) [G3588](#) [G1247](#) [G3780](#) [G3588](#)

ἀνακείμενος? ἐγὼ δὲ ἐν μέσῳ ὑμῶν εἰμι, ὡς ὁ διακονῶν.  
reclining I but- in midst of-you am as the serving  
[G0345](#) [G1473](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3319](#) [G4771](#) [G1510](#) [G5613](#) [G3588](#) [G1247](#)

For which is greater, he that sitteth at meat, or he that serveth? is not he that sitteth at meat? but I am in the midst of you as he that serveth.

28 ὑμεῖς δὲ ἐστε οἱ διαμεμενηκότες μετ' ἐμοῦ, ἐν τοῖς πειρασμοῖς  
you and- are the having-remained-with with me in the trials  
[G4771](#) [G1161](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1265](#) [G3326](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3986](#)

μου.  
of-me  
[G1473](#)

But ye are they that have continued with me in my temptations;

29 κἀγὼ διατίθεμαι ὑμῖν, καθὼς διέθετό μοι ὁ Πατήρ μου, βασιλείαν;  
and-I assign to-you just-as assigned to-me the Father of-me a-kingdom  
[G2504](#) [G1303](#) [G4771](#) [G2531](#) [G1303](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G0932](#)

and I appoint unto you a kingdom, even as my Father appointed unto me,

30 ἵνα ἔσθητε, καὶ πίνητε, ἐπὶ τῆς τραπέζης μου ἐν τῇ  
 so-that you-may-eat and- may-drink at the table of-me in the  
[G2443](#) [G2068](#) [G2532](#) [G4095](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5132](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#)

βασιλείᾳ μου; καὶ καθήσεσθε ἐπὶ θρόνων, τὰς δώδεκα φυλάς κρίνοντες  
 kingdom of-me and- you-will-sit on thrones the twelve tribes judging  
[G0932](#) [G1473](#) [G2532](#) [G2521](#) [G1909](#) [G2362](#) [G3588](#) [G1427](#) [G5443](#) [G2919](#)

τοῦ Ἰσραήλ.  
 of-the Israēl  
[G3588](#) [G2474](#)

that ye may eat and drink at my table in my kingdom; and ye shall sit on thrones judging the twelve tribes of Israel.

31 Σίμων, Σίμων, ἰδοὺ, ὁ Σατανᾶς ἐξητήσατο ὑμᾶς, τοῦ σινιάσαι ὡς τὸν  
 Simōn Simōn behold the Satan demanded you the to-sift like the  
[G4613](#) [G4613](#) [G3708](#) [G3588](#) [G4567](#) [G1809](#) [G4771](#) [G3588](#) [G4617](#) [G5613](#) [G3588](#)

σῖτον;  
 wheat  
[G4621](#)

Simon, Simon, behold, Satan asked to have you, that he might sift you as wheat:

32 ἐγὼ δὲ ἐδεήθην περὶ σοῦ, ἵνα μὴ ἐκλίπη ἡ πίστις σου;  
 I but- begged concerning you that not might-fail the faith of-you  
[G1473](#) [G1161](#) [G1189](#) [G4012](#) [G4771](#) [G2443](#) [G3361](#) [G1587](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4771](#)

καὶ σὺ, ποτε ἐπιστρέψας, στήρισον τοὺς ἀδελφούς σου.  
 and- you when having-turned-back strengthen the brothers of-you  
[G2532](#) [G4771](#) [G4218](#) [G1994](#) [G4741](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#)

but I made supplication for thee, that thy faith fail not; and do thou, when once thou hast turned again, establish thy brethren.

33 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ, Κύριε, μετὰ σοῦ ἔτοιμός εἰμι καὶ εἰς φυλακὴν,  
 the but- he-said to-him Lord with you ready I-am both to prison  
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2962](#) [G3326](#) [G4771](#) [G2092](#) [G1510](#) [G2532](#) [G1519](#) [G5438](#)

καὶ εἰς θάνατον πορεύεσθαι.  
 and- to death to-go  
[G2532](#) [G1519](#) [G2288](#) [G4198](#)

And he said unto him, Lord, with thee I am ready to go both to prison and to death.

34 ὁ δὲ εἶπεν, λέγω σοι Πέτρε, οὐ φωνήσει σήμερον ἀλέκτωρ, ἕως  
 the but- he-said I-say to-you Petros not will-crow today a-rooster until  
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3004](#) [G4771](#) [G4074](#) [G3756](#) [G5455](#) [G4594](#) [G0220](#) [G2193](#)

τρὶς με ἀπαρνήσῃ ἢ μὴ εἰδέναί.  
 three-times me you-will-deny not to-know  
[G5151](#) [G1473](#) [G0533](#) [G3361](#) [G1492](#)

And he said, I tell thee, Peter, the cock shall not crow this day, until thou shalt thrice deny that thou knowest me.

35 Καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ὅτε ἀπέστειλα ὑμᾶς ἄτερ βαλλαντίου, καὶ πήρας,  
 And- he-said to-them When I-sent you without a-purse and- a-bag  
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3753](#) [G0649](#) [G4771](#) [G0817](#) [G0905](#) [G2532](#) [G4082](#)

καὶ ὑποδημάτων, μή τινος ὑστερήσατε? οἱ δὲ εἶπαν, Οὐθενός.  
 and- sandals - of-anything did-you-lack the and- they-said Nothing  
[G2532](#) [G5266](#) [G3361](#) [G5100](#) [G5302](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3762](#)

And he said unto them, When I sent you forth without purse, and wallet, and shoes, lacked ye anything? And they said, Nothing.

36 εἶπεν δὲ αὐτοῖς, Ἀλλὰ νῦν ὁ ἔχων βαλλάντιον ἀράτω, ὁμοίως  
he-said and- to-them But- now the having a-purse let-him-take likewise  
[G3004](#) [G1161](#) [G0846](#) [G0235](#) [G3568](#) [G3588](#) [G2192](#) [G0905](#) [G0142](#) [G3668](#)  
καὶ πήραν; καὶ ὁ μὴ ἔχων, πωλησάτω τὸ ἱμάτιον αὐτοῦ, καὶ  
also a-bag and- the not having let-him-sell the garment of-him and-  
[G2532](#) [G4082](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3361](#) [G2192](#) [G4453](#) [G3588](#) [G2440](#) [G0846](#) [G2532](#)  
ἀγορασάτω μάχαιραν;  
let-him-buy a-sword  
[G0059](#) [G3162](#)

And he said unto them, But now, he that hath a purse, let him take it, and likewise a wallet; and he that hath none, let him sell his cloak, and buy a sword.

37 λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι τοῦτο τὸ γεγραμμένον, δεῖ τελεσθῆναι  
I-say for- to-you that- this the having-been-written it-is-necessary to-be-fulfilled  
[G3004](#) [G1063](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3778](#) [G3588](#) [G1125](#) [G1163](#) [G5055](#)  
ἐν ἐμοί, τό Καὶ μετὰ ἀνόμων ἐλογίσθη; καὶ γὰρ τὸ περὶ  
in me the And- with lawless-ones he-was-counted and- for- the concerning  
[G1722](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2532](#) [G3326](#) [G0459](#) [G3049](#) [G2532](#) [G1063](#) [G3588](#) [G4012](#)  
ἐμοῦ τέλος ἔχει.  
me an-end has  
[G1473](#) [G5056](#) [G2192](#)

For I say unto you, that this which is written must be fulfilled in me, And he was reckoned with transgressors: for that which concerneth me hath fulfilment.

38 οἱ δὲ εἶπαν, Κύριε, ἰδοὺ, μάχαιραι ὧδε δύο. ὁ δὲ εἶπεν  
the and- they-said Lord behold swords here two the and- he-said  
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G2962](#) [G3708](#) [G3162](#) [G5602](#) [G1417](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#)  
αὐτοῖς, Ἰκανόν ἐστιν.  
to-them Enough it-is  
[G0846](#) [G2425](#) [G1510](#)

And they said, Lord, behold, here are two swords. And he said unto them, It is enough.

39 Καὶ ἐξελθὼν, ἐπορεύθη κατὰ τὸ ἔθος εἰς τὸ ὄρος  
And- having-gone-out he-went according-to the custom to the mountain  
[G2532](#) [G1831](#) [G4198](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1485](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3735](#)  
τῶν Ἐλαιῶν; ἠκολούθησαν δὲ αὐτῷ καὶ οἱ μαθηταί.  
of-the of-Olives followed and- him also the disciples  
[G3588](#) [G1636](#) [G0190](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3101](#)

And he came out, and went, as his custom was, unto the mount of Olives; and the disciples also followed him.

40 γενόμενος δὲ ἐπὶ τοῦ τόπου, εἶπεν αὐτοῖς, Προσεύχεσθε μὴ εἰσελθεῖν  
having-come and- at the place he-said to-them Pray not to-enter  
[G1096](#) [G1161](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5117](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4336](#) [G3361](#) [G1525](#)  
εἰς πειρασμόν.  
into temptation  
[G1519](#) [G3986](#)

And when he was at the place, he said unto them, Pray that ye enter not into temptation.

41 καὶ αὐτὸς ἀπεσπίασθη ἀπ' αὐτῶν, ὡσεὶ λίθου βολήν, καὶ θεῖς  
and- he withdrew from them about a-stones throw and- having-placed  
[G2532](#) [G0846](#) [G0645](#) [G0575](#) [G0846](#) [G5616](#) [G3037](#) [G1000](#) [G2532](#) [G5087](#)

τὰ γόνατα, προσηύχετο,  
the knees he-was-praying  
[G3588](#) [G1119](#) [G4336](#)

| And he was parted from them about a stone's cast; and he kneeled down and prayed,

42 λέγων, Πάτερ, εἰ βούλει παρένεγκε τοῦτο τὸ ποτήριον ἀπ' ἐμοῦ;  
saying Father if you-are-willing remove this the cup from me  
[G3004](#) [G3962](#) [G1487](#) [G1014](#) [G3911](#) [G3778](#) [G3588](#) [G4221](#) [G0575](#) [G1473](#)

πλὴν μὴ τὸ θέλημά μου, ἀλλὰ τὸ σὸν γινέσθω.  
but- not the will of-me but- the yours let-be-done  
[G4133](#) [G3361](#) [G3588](#) [G2307](#) [G1473](#) [G0235](#) [G3588](#) [G4674](#) [G1096](#)

| saying, Father, if thou be willing, remove this cup from me: nevertheless not my will, but thine, be done.

43 ὤφθη δὲ αὐτῷ ἄγγελος ἀπ' (τοῦ) οὐρανοῦ, ἐνισχύων αὐτόν.  
appeared and- to-him an-angel from the heaven strengthening him  
[G3708](#) [G1161](#) [G0846](#) [G0032](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3772](#) [G1765](#) [G0846](#)

| And there appeared unto him an angel from heaven, strengthening him.

44 καὶ γενόμενος ἐν ἀγωνίᾳ, ἐκτενέστερον προσηύχετο. καὶ ἐγένετο ὁ  
and- being in agony more-earnestly he-was-praying and- became the  
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G0074](#) [G1617](#) [G4336](#) [G2532](#) [G1096](#) [G3588](#)

ἰδρῶς αὐτοῦ ὡσεὶ θρόμβοι αἵματος, καταβαίνοντες ἐπὶ τὴν γῆν.  
sweat of-him like drops of-blood falling upon the ground  
[G2402](#) [G0846](#) [G5616](#) [G2361](#) [G0129](#) [G2597](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)

| And being in an agony he prayed more earnestly; and his sweat became as it were great drops of blood falling down upon the ground.

45 καὶ ἀναστὰς ἀπὸ τῆς προσευχῆς, ἐλθὼν πρὸς τοὺς μαθητὰς,  
and- having-risen from the prayer having-come to the disciples  
[G2532](#) [G0450](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4335](#) [G2064](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3101](#)

εἶρεν κοιμωμένους αὐτοὺς ἀπὸ τῆς λύπης,  
he-found sleeping them from the grief  
[G2147](#) [G2837](#) [G0846](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3077](#)

| And when he rose up from his prayer, he came unto the disciples, and found them sleeping for sorrow,

46 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τί καθεύδετε? ἀναστάντες προσεύχεσθε, ἵνα μὴ  
and- he-said to-them Why are-you-sleeping having-risen pray that not  
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G2518](#) [G0450](#) [G4336](#) [G2443](#) [G3361](#)

εἰσέλθητε εἰς πειρασμόν.  
you-may-enter into temptation  
[G1525](#) [G1519](#) [G3986](#)

| and said unto them, Why sleep ye? rise and pray, that ye enter not into temptation.

47 Ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος, ἰδοὺ, ὄχλος, καὶ ὁ λεγόμενος Ἰούδας, εἷς  
Still of-him speaking behold a-crowd and- the being-called Ioudas one  
[G2089](#) [G0846](#) [G2980](#) [G3708](#) [G3793](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3004](#) [G2455](#) [G1520](#)

τῶν δώδεκα, προήρχετο αὐτούς, καὶ ἤγγισεν τῷ Ἰησοῦ φιλησαι  
of-the twelve was-going-before them and- drew-near to-the Iēsous to-kiss  
[G3588](#) [G1427](#) [G4281](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1448](#) [G3588](#) [G2424](#) [G5368](#)

αὐτόν.

him

[G0846](#)

| While he yet spake, behold, a multitude, and he that was called Judas, one of the twelve, went before them; and he drew near unto Jesus to kiss him.

48 Ἰησοῦς δὲ εἶπεν αὐτῷ, Ἰούδα, φιλήματι τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου  
Iēsous but- said to-him Ioudas with-a-kiss the Son of-the Man  
[G2424](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2455](#) [G5370](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)

παραδίδως?

do-you-hand-over

[G3860](#)

| But Jesus said unto him, Judas, betrayest thou the Son of man with a kiss?

49 ἰδόντες δὲ οἱ περὶ αὐτόν τὸ ἐσόμενον, εἶπαν Κύριε, εἰ  
having-seen and- the around him the going-to-happen they-said Lord if  
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4012](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1510](#) [G3004](#) [G2962](#) [G1487](#)

πατάξομεν ἐν μαχαίρῃ?

shall-we-strike with sword

[G3960](#)

[G1722](#)

[G3162](#)

| And when they that were about him saw what would follow, they said, Lord, shall we smite with the sword?

50 καὶ ἐπάταξεν εἷς τις ἐξ αὐτῶν τοῦ ἀρχιερέως, τὸν δοῦλον, καὶ  
and- struck one certain of them of-the high-priest the servant and-  
[G2532](#) [G3960](#) [G1520](#) [G5100](#) [G1537](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0749](#) [G3588](#) [G1401](#) [G2532](#)

ἀφείλεν τὸ οὖς, αὐτοῦ τὸ δεξιόν.

cut-off the ear of-him the right

[G0851](#)

[G3588](#)

[G3775](#)

[G0846](#)

[G3588](#)

[G1188](#)

| And a certain one of them smote the servant of the high priest, and struck off his right ear.

51 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἐἄτε ἕως τούτου! καὶ  
having-answered but- the Iēsous said Allow as-far-as this and-  
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G1439](#) [G2193](#) [G3778](#) [G2532](#)

ἀψάμενος τοῦ ὠτίου, ἰάσατο αὐτόν.

having-touched the ear he-healed him

[G0680](#)

[G3588](#)

[G5621](#)

[G2390](#)

[G0846](#)

| But Jesus answered and said, Suffer ye them thus far. And he touched his ear, and healed him.

52 Εἶπεν δὲ Ἰησοῦς πρὸς τοὺς παραγενομένους ἐπ’ αὐτὸν, ἀρχιερεῖς, καὶ  
 Said and- Iēsous to the having-come against him chief-priests and-  
[G3004](#) [G1161](#) [G2424](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3854](#) [G1909](#) [G0846](#) [G0749](#) [G2532](#)

στρατηγούς τοῦ ἱεροῦ, καὶ πρεσβυτέρους, Ὡς ἐπὶ ληστήν ἐξήλθατε  
 captains of-the temple and- elders As against a-robber did-you-come-out  
[G4755](#) [G3588](#) [G2411](#) [G2532](#) [G4245](#) [G5613](#) [G1909](#) [G3027](#) [G1831](#)

μετὰ μαχαίρων καὶ ξύλων?  
 with swords and- clubs  
[G3326](#) [G3162](#) [G2532](#) [G3586](#)

And Jesus said unto the chief priests, and captains of the temple, and elders, that were come against him, Are ye come out, as against a robber, with swords and staves?

53 καθ’ ἡμέραν ὄντος μου μεθ’ ὑμῶν ἐν τῷ ἱερῷ, οὐκ  
 according-to day being of-me with you in the temple not  
[G2596](#) [G2250](#) [G1510](#) [G1473](#) [G3326](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G3756](#)

ἐξετείνετε τὰς χεῖρας ἐπ’ ἐμέ; ἀλλ’ αὕτη ἐστὶν ὑμῶν ἡ ὥρα,  
 you-stretched-out the hands against me but- this is of-you the hour  
[G1614](#) [G3588](#) [G5495](#) [G1909](#) [G1473](#) [G0235](#) [G3778](#) [G1510](#) [G4771](#) [G3588](#) [G5610](#)

καὶ ἡ ἐξουσία τοῦ σκότους.  
 and- the authority of-the darkness  
[G2532](#) [G3588](#) [G1849](#) [G3588](#) [G4655](#)

When I was daily with you in the temple, ye stretched not forth your hands against me: but this is your hour, and the power of darkness.

54 Συλλαβόντες δὲ αὐτὸν, ἤγαγον, καὶ εἰσήγαγον εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ  
 Having-seized and- him they-led and- brought into the house of-the  
[G4815](#) [G1161](#) [G0846](#) [G0071](#) [G2532](#) [G1521](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3614](#) [G3588](#)

ἀρχιερέως. ὁ δὲ Πέτρος ἠκολούθει μακρόθεν.  
 high-priest the but- Petros was-following from-a-distance  
[G0749](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4074](#) [G0190](#) [G3113](#)

And they seized him, and led him away, and brought him into the high priest's house. But Peter followed afar off.

55 περιψάντων δὲ πῦρ ἐν μέσῳ τῆς αὐλῆς, καὶ συναθισάντων,  
 having-kindled and- a-fire in midst of-the courtyard and- having-sat-together  
[G0681](#) [G1161](#) [G4442](#) [G1722](#) [G3319](#) [G3588](#) [G0833](#) [G2532](#) [G4776](#)

ἐκάθητο ὁ Πέτρος μέσος αὐτῶν.  
 was-sitting the Petros in-midst of-them  
[G2521](#) [G3588](#) [G4074](#) [G3319](#) [G0846](#)

And when they had kindled a fire in the midst of the court, and had sat down together, Peter sat in the midst of them.

56 ἰδοῦσα δὲ αὐτὸν, παιδίσκη τις καθήμενον πρὸς τὸ φῶς, καὶ  
 having-seen and- him a-servant-girl certain sitting by the light and-  
[G3708](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3814](#) [G5100](#) [G2521](#) [G4314](#) [G3588](#) [G5457](#) [G2532](#)

ἀτενίσασα αὐτῷ, εἶπεν, Καὶ οὗτος σὺν αὐτῷ ἦν.  
 having-looked-intently at-him she-said Also this-one with him was  
[G0816](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2532](#) [G3778](#) [G4862](#) [G0846](#) [G1510](#)

And a certain maid seeing him as he sat in the light of the fire, and looking stedfastly upon him, said, This man also was with him.

57 ὁ δὲ ἠρνήσατο, λέγων, Οὐκ οἶδα αὐτόν, γύναι.  
the but- he-denied saying Not I-know him woman  
[G3588](#) [G1161](#) [G0720](#) [G3004](#) [G3756](#) [G1492](#) [G0846](#) [G1135](#)

| But he denied, saying, Woman, I know him not.

58 καὶ μετὰ βραχὺ, ἕτερος ἰδὼν αὐτόν, ἔφη, Καὶ σὺ ἐξ αὐτῶν  
and- after a-little another having-seen him said Also you of them  
[G2532](#) [G3326](#) [G1024](#) [G2087](#) [G3708](#) [G0846](#) [G5346](#) [G2532](#) [G4771](#) [G1537](#) [G0846](#)

εἶ. ὁ δὲ Πέτρος ἔφη, Ἄνθρωπε, οὐκ εἰμί.  
are the but- Petros said Man not I-am  
[G1510](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4074](#) [G5346](#) [G0444](#) [G3756](#) [G1510](#)

| And after a little while another saw him, and said, Thou also art one of them. But Peter said, Man, I am not.

59 καὶ διαστάσης ὥσει ὥρας μιᾶς, ἄλλος τις διίσχυριζέτο, λέγων,  
and- having-intervened about an-hours one another certain was-insisting saying  
[G2532](#) [G1339](#) [G5616](#) [G5610](#) [G1520](#) [G0243](#) [G5100](#) [G1340](#) [G3004](#)

Ἐπ' ἀληθείας καὶ οὗτος μετ' αὐτοῦ ἦν; καὶ γὰρ Γαλιλαῖός ἐστιν.  
In truth also this-one with him was also for- a-Galilaian he-is  
[G1909](#) [G0225](#) [G2532](#) [G3778](#) [G3326](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2532](#) [G1063](#) [G1057](#) [G1510](#)

| And after the space of about one hour another confidently affirmed, saying, Of a truth this man also was with him; for he is a Galilæan.

60 εἶπεν δὲ ὁ Πέτρος, Ἄνθρωπε, οὐκ οἶδα ὃ λέγεις, καὶ  
said and- the Petros Man not I-know what you-are-saying and-  
[G3004](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4074](#) [G0444](#) [G3756](#) [G1492](#) [G3739](#) [G3004](#) [G2532](#)

παραχρῆμα ἔτι λαλοῦντος αὐτοῦ, ἐφώνησεν ἀλέκτωρ.  
immediately still speaking of-him crowed a-rooster  
[G3916](#) [G2089](#) [G2980](#) [G0846](#) [G5455](#) [G0220](#)

| But Peter said, Man, I know not what thou sayest. And immediately, while he yet spake, the cock crew.

61 καὶ στραφείς, ὁ Κύριος ἐνέβλεψεν τῷ Πέτρῳ; καὶ ὑπεμνήσθη ὁ  
and- having-turned the Lord looked-at the Petros and- remembered the  
[G2532](#) [G4762](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1689](#) [G3588](#) [G4074](#) [G2532](#) [G5279](#) [G3588](#)

Πέτρος τοῦ λόγου τοῦ Κυρίου, ὡς εἶπεν αὐτῷ, ὅτι Πρὶν ἀλέκτορα  
Petros the word of-the Lord how he-said to-him that- Before a-rooster  
[G4074](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2962](#) [G5613](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3754](#) [G4250](#) [G0220](#)

φωνῆσαι σήμερον, ἀπαρνήσῃ με τρίς.  
to-crow today you-will-deny me three-times  
[G5455](#) [G4594](#) [G0533](#) [G1473](#) [G5151](#)

| And the Lord turned, and looked upon Peter. And Peter remembered the word of the Lord, how that he said unto him, Before the cock crow this day thou shalt deny me thrice.

62 καὶ ἐξελθὼν ἔξω, ἔκλαυσεν πικρῶς.  
and- having-gone-out outside he-wept bitterly  
[G2532](#) [G1831](#) [G1854](#) [G2799](#) [G4090](#)

| And he went out, and wept bitterly.

63 Καὶ οἱ ἄνδρες οἱ συνέχοντες αὐτόν ἐνέπαιζον αὐτῷ, δέροντες.  
And- the men the holding him were-mocking him beating  
[G2532](#) [G3588](#) [G0435](#) [G3588](#) [G4912](#) [G0846](#) [G1702](#) [G0846](#) [G1194](#)

| And the men that held Jesus mocked him, and beat him.

64 καὶ περικαλύψαντες αὐτὸν, <ἔτυπον αὐτοῦ τὸ πρόσωπον, καὶ>  
and- having-covered him they-were-striking of-him the face and-  
[G2532](#) [G4028](#) [G0846](#) [G5180](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4383](#) [G2532](#)

ἐπηρώτων λέγοντες, Προφήτευσον, τίς ἐστὶν ὁ παῖσας σε?  
were-asking saying Prophecy who is the having-struck you  
[G1905](#) [G3004](#) [G4395](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3817](#) [G4771](#)

| And they blindfolded him, and asked him, saying, Prophecy: who is he that struck thee?

65 καὶ ἕτερα πολλά βλασφημοῦντες, ἔλεγον εἰς αὐτόν.  
and- other many-things blaspheming they-were-saying against him  
[G2532](#) [G2087](#) [G4183](#) [G0987](#) [G3004](#) [G1519](#) [G0846](#)

| And many other things spake they against him, reviling him.

66 Καὶ ὡς ἐγένετο ἡμέρα, συνήχθη τὸ πρεσβυτέριον τοῦ λαοῦ,  
And- when it-became day was-gathered the council-of-elders of-the people  
[G2532](#) [G5613](#) [G1096](#) [G2250](#) [G4863](#) [G3588](#) [G4244](#) [G3588](#) [G2992](#)

ἀρχιερεῖς τε καὶ γραμματεῖς, καὶ ἀπήγαγον αὐτὸν εἰς τὸ συνέδριον  
chief-priests both- and- scribes and- they-led-away him into the council  
[G0749](#) [G5037](#) [G2532](#) [G1122](#) [G2532](#) [G0520](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4892](#)

αὐτῶν, λέγοντες,  
of-them saying  
[G0846](#) [G3004](#)

| And as soon as it was day, the assembly of the elders of the people was gathered together, both chief priests and scribes; and they led him away into their council, saying,

67 Εἰ σὺ εἶ ὁ Χριστός, εἰπὸν ἡμῖν. εἶπεν δὲ αὐτοῖς, Ἴδαν ὑμῖν  
If you are the Christos tell us he-said but- to-them If to-you  
[G1487](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3004](#) [G1473](#) [G3004](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1437](#) [G4771](#)

εἶπω, οὐ μὴ πιστεύσητε;  
I-tell not not you-will-believe  
[G3004](#) [G3756](#) [G3361](#) [G4100](#)

| If thou art the Christ, tell us. But he said unto them, If I tell you, ye will not believe:

68 ἔὰν δὲ ἐρωτήσω, οὐ μὴ ἀποκριθῆτε.  
if and- I-ask not not you-will-answer  
[G1437](#) [G1161](#) [G2065](#) [G3756](#) [G3361](#) [G0611](#)

| and if I ask you, ye will not answer.

69 ἀπὸ τοῦ νῦν δὲ ἔσται ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου καθήμενος ἐκ  
from the now and- will-be the Son of-the Man sitting at  
[G0575](#) [G3588](#) [G3568](#) [G1161](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2521](#) [G1537](#)

δεξιῶν τῆς δυνάμεως τοῦ Θεοῦ.  
right of-the power of-the God  
[G1188](#) [G3588](#) [G1411](#) [G3588](#) [G2316](#)

| But from henceforth shall the Son of man be seated at the right hand of the power of God.

70 εἶπαν δὲ πάντες, Σὺ οὖν εἶ ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ? ὁ δὲ  
they-said and- all You then- are the Son of-the God the but-  
[G3004](#) [G1161](#) [G3956](#) [G4771](#) [G3767](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1161](#)

πρὸς αὐτοὺς ἔφη, Ὑμεῖς λέγετε ὅτι ἐγὼ εἰμι.  
to them said You say that I am  
[G4314](#) [G0846](#) [G5346](#) [G4771](#) [G3004](#) [G3754](#) [G1473](#) [G1510](#)

| And they all said, Art thou then the Son of God? And he said unto them, Ye say that I am.

71 οἱ δὲ εἶπαν, Τί ἔτι ἔχομεν μαρτυρίας χρείαν? αὐτοὶ γὰρ  
the but- they-said What still do-we-have of-testimony need ourselves for-  
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G5101](#) [G2089](#) [G2192](#) [G3141](#) [G5532](#) [G0846](#) [G1063](#)

ἠκούσαμεν, ἀπὸ τοῦ στόματος αὐτοῦ.  
we-heard from the mouth of-him  
[G0191](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4750](#) [G0846](#)

| And they said, What further need have we of witness? for we ourselves have heard from his own mouth.